

AL HANISSIM (CHANUKAH)

M. STERN ARR.
MT. EMERLIES (1948)

CANTOR

HATOV KILU CHALV RACHA ME CHA, VEHAMRA CHEM KILOTAMU CHASA ZE CHA ME O LAM KI VI-MU

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, 3/4 time, with lyrics written below it. The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music includes various rhythmic patterns and accidentals.

LACH ALHANI SIM VEAL HA PUR KAN ALHAG ROT VEAL HAT SHU OT VE AL HA MIL CHA

The second system continues the musical piece with similar notation and lyrics. It includes triplets and other complex rhythmic figures.

MOT SHEA SI TA LAALO TEI NU BAYA MIM HA HEM BA ZHAN HA ZE

The third system concludes the visible portion of the score with the final lyrics and musical notation.

Five empty musical staves are provided at the bottom of the page for additional notation or practice.

CORO - UNISONO - MARCATO

2

AL HA NI SIM - AL HA PUR KA - N AL HA GUVU ROT - AL HA SHU OT

AL HA NI SIM AL HA NI SIM VE AL HA PUR - KAN AL HA GUVU ROT AL HA SHU OT VE AL HA MIL CHA MOT SHE - A - SI - TA

T₁
T₂
B₁
B₂

AL HA NI SIM HA PUR KA - N HA GUVU ROT HA MIL CHA MOT SI - TA

LA A VO - TEI NU BA YA MI HA HEH BAZ MAN HA ZEH SHE - A - SI - TA

TEI NU BA YA MI HA HEH BAZ MAN HA ZEH. SI - TA

LA A VO - TEI - NU BA YA MI HA HEH BAZ MAN HA ZEH

TEI - NU BA YA MI HA HEH BAZ MAN HA ZEH

→ TO
AL HAMISSIM^m
(CHOIR).
pg 3

CORO **MARCATO**

MP AL
HA NI SIM AL HA NI SIM VE AL HA PUR- KAN AL HAG VU ROT AL HAT SHU OT VE

LEGATO CANTABILE **MARCATO, FESTIVO**

AL HA MIL CHA MOT SHE A SI TA LA A VO TEI NU
SI TA TE NU
F

LEGATO **MARCATO**

ZE BA YA MIM HA HEM BAZ MW HA SHE A SI TA LA A VO TEI NU
SI TA TEI NU

SLIGHT RIT...

ZE HA
(DIN...)
MP BA YA MIM HA HEM BAZ MW HA
ZEH.
MP
ZEH.
#

4

CANTOR
RECTATIVE (BIMEI MATISYAHU)

RAVTOES RI VAN RAVTOES DIMOH NO KAMTO ES NIKHO SOM

CHORDS
RANGE
FROM.

TO

AND WILL
~~END~~ END
WITH

#

MASARTAGI BO RIM BE YAD CHALA SHIM VERA BIM BE YAD MEATIM UTENEI-IM TORA TECHA

RECTATIVE CONT..

THEN...

(F) SHEM GA DOL.

BE OLA MECHA.

RECTATIVE CONT ..

(KE HAYOM HAZEM)

→ [AL HANISSIM pg (2) → (3)]
THEN pg (5)

5

VE A CHAR KEN BA-U VA ME CHA BA-U VA ME CHA LID VIR BEITE CHA U-

HUM

FI NU ET HET CHA LE CHA-ET HET-CHA LE CHA-VE TI HA RU ET MIK DA

MF MP

SHE CHA VEHID LIKUNE ROT BE CHAS ROT = KOD SHE CHA VEKAVU

SHE MONAT YENGI CHAVVA ELHU LE HO DOT ULE HA - LEL - LESHIM CHA HA GA DOL HA GA DOL